



INSTITUT ZA ONKOLOGIJU VOJVODINE

21204 Sremska Kamenica, Put doktora Goldmana 4, Republika Srbija, <http://www.onk.ns.ac.rs>
Tel: +381 21 480 5507 Fax: +381 21 6613 741 E-mail: jovancic.ljubica@onk.ns.ac.rs
PIB 100804613

Dana: 12.01.2015.

Broj: 5/24

Poštovani,

U otvorenom postupku javne nabavke dobara-potrošni medicinski materijala, broj javne nabavke 50-2014-O-02, Instituta za onkologiju Vojvodine, za koju je Poziv za podnošenje ponuda objavljen na Portalu javnih nabavki dana 01.12.2014. godine, zainteresovano lice dostavilo je putem elektronske pošte Zahtev za dodatnim informacijama bez broja od 12.01.2015. godine (u IOV zaveden pod brojem 358 od 12.01.2015. godine).

Zainteresovano lice postavlja sledeće pitanje:

- nepotrebno izostavljeno -

“Da li će komisija prihvatiti potvrdu NBS o nelikvidnosti, koja glasi na duži vremenski period od onog koji je predviđen konkursnom dokumentacijom?”

Dalje, naručilac zahteva da ponuda bude sastavljena na srpskom jeziku, a prateća dokumenta poput sertifikata, atesta..i sl. koja su na stranom jeziku, budu dostavljena uz prevod na srpski jezik.

Pitanje: Zbog čega naručilac zahteva da prateća dokumentacija bude prevedena na srpski jezik?

Ukoliko je neophodan prevod, da li se radi o slobodnom prevodu ili prevodu od strane ovlašćenog sudskog tumača, budući da to iziskuje dodatne troškove prilikom pripremanja ponude.”

- nepotrebno izostavljeno –

Odgovori Naručioca

Odgovor na pitanje broj 1: Da, biće prihvaćena.

Odgovor na pitanje 2:

Pod tačkom 1) dokumenta broj 5 - Uputstvo ponuđačima kako da sačine ponudu, napisano je:

“Ukoliko su prateća dokumenta i štampana literatura koju obezbedi ponuđač (sertifikati, atesti i sl.), napisana na stranom jeziku, po zahtevu Naručioca, ponuđač će za iste dostaviti prevod na srpski jezik.“

Znači, prevod na srpski jezik pratećih dokumenata i štampane literature, ponuđač dostavlja samo ako to Naručilac zatraži, a ne uz ponudu.

S poštovanjem,

INSTITUT ZA ONKOLOGIJU VOJVODINE
Komisija za javnu nabavku 50-2014-O-02